

赵沛林 孙 勤 译 王会忱 校

奥斯卡·王尔德  
AOSIKA · WANGERDE YISHUZHENYAN SHENGPINGMISHI  
艺术箴言  
生平秘事



时代文艺出版社

12

赵沛林 孙 勤 译 王会忱



奥斯卡·王尔德  
OSCAR WILDE  
YISHUZHENYAN  
SHENGPINGMISHI

艺术箴言  
生平秘事

时代文艺出版社

(吉)新登字05号

奥斯卡·王尔德艺术箴言

奥斯卡·王尔德生平秘事

AOSIKAWANGERDEYISHUZHENYAN 赵沛林 王会忱  
AOSIKAWANGERDESHENGPINGMISHI 孙 勤 编译

责任编辑：郭力家

封面设计：江 帆

时代文艺出版社出版 850×1168毫米32开本 14.125印张 2插页  
(长春市新大林大街副136号) 320 000字  
通辽教育印刷厂印刷 1993年8月第1版 1993年8月第1次印刷  
吉林省新华书店发行 印数：5 000册 定价：10.00元

# 目 录

## 第一辑 奥斯卡·王尔德艺术箴言

1. 我生涯中的两大转机，是我父亲送我到牛津大学  
和社会送我到监狱里去的时候 ..... (3)
2. 聪明的女人特别会犯骇人听闻的错误 ..... (5)
3. 世界上只有两种人真正具有迷人的魅力——一种  
人无所不知，一种人一无所知 ..... (8)
4. 我喜欢跟墙说话——只有它不会反驳我 ..... (13)
5. 在我们生活的这个时代，唯有没有用的东西才是  
我们的必需品 ..... (16)
6. 人们一旦到了该通达世务的年龄，反而什么都不  
明事理了 ..... (23)
7. 对迷人的女人来说，性别是一种挑战，而不是  
防御 ..... (28)
8. 我不喜欢原则性，我宁愿喜欢偏见 ..... (32)
9. 上帝·个人主义·艺术 ..... (36)
10. 有金镑为我开路，什么事情都可以马到成功 ... (41)
11. 在莎士比亚的戏剧中找到我的妻子，难道不  
对吗？ ..... (48)

12. 别对我说你对生活腻味透了，一个人说这样的话，那表明生活对他腻味透了 ..... (55)
13. 我们每个人身上都兼有天堂和地狱 ..... (61)
14. 谁要有所作为，谁就会给自己树敌。要想有人缘，就必须做一个庸才 ..... (67)
15. 老年的悲剧不是因为年纪大，而是因为他的心仍然年轻 ..... (79)
16. 女人再嫁是因为她恨前夫，男人续弦是因为爱前妻 ..... (82)
17. 悲哀是我唯一的真理 ..... (87)

## 第二辑 奥斯卡·王尔德生平秘事

- 关于《奥斯卡·王尔德生平秘事》(代译序) ..... (95)
- 第一版序言 ..... (97)
1. 桃色讼案 ..... (101)
2. 男性爱 ..... (114)
3. 风流骄子 ..... (130)
4. “除了我的天才，没有要上税的了。” ..... (144)
5. 奥斯卡·王尔德？——他太绝了！ ..... (154)
6. 终生信仰孤芳自赏 ..... (161)
7. 他有恶名和怪癖——一个不解之谜 ..... (167)
8. 成功！掌声响起来 ..... (179)
9. 水落沙滩——没有不透风的墙 ..... (186)
10. 不设防的心灵是没有罪的 ..... (194)
11. 复仇女神之剑 ..... (207)
12. 法庭·答辩 ..... (224)

13. 在大不列颠，一个天才受到的妒恨与他的成就相等…………… (242)
14. 第一次审判…………… (262)
15. 拒绝出逃：第二次审判和判决…………… (282)
16. 无情铁窗…………… (300)
17. “监狱也许会成全他！”…………… (315)
18. 只有鲜血才能擦去鲜血——《雷丁监狱之歌》  
…………… (326)
19. “通常一个女人需要和一个男人在一起生活十年  
才能被教育好”…………… (355)
20. 他的生命之爱和惰性…………… (373)
21. 男女。关于“放荡”的争论…………… (384)
22. 哈代——“他仅仅发现了妇女们在外套下没有  
一双腿，而这个发现几乎毁了他的一生”…………… (396)
23. 荒原在我们的能力与愿望之间…………… (409)
24. 万念俱灭…………… (421)
25. 生的荒谬和死的颠倒…………… (436)

# 第一辑

## 奥斯卡·王尔德 艺术箴言

王会忱 编





**1. 我生涯中的两大转机，是我父亲送我到  
牛津大学和社会送我到监狱里去的时候。**

我不要世人认真看待。哪些是世人认真看待的人呢？一切可想而知的蠢人。

**王尔德《温德米尔夫人的扇子》**

是的！倘若我是迎合这个时代的风气而活着，我可真要懊悔不及了。

**王尔德《温德米尔夫人的扇子》**

我生来就是独立不羁的，我永远是自己的主义。

**王尔德《道连的画像》**

我是个谜——仅仅对我自己来说。在这世界上，我想弄明白的唯一的人就是我自己，但是目前我还看不出有弄明白自己的可能性。

**王尔德《温德米尔夫人的扇子》**

我真不明白，为什么一个男子竟会相信，他说上一大堆有口无心的恭维话，就会博得女人的欢心。

**王尔德《温德米尔夫人的扇子》**

我很喜欢你，这你知道。但是，倘若我认为你和大多数的人一样的话，我对你就毫无好感了。相信我，你其实比大多数人好，有时我认为你是故意装得比人家坏。

王尔德《温德米尔夫人的扇子》

唯有诱惑，我不能抵御。

王尔德《温德米尔夫人的扇子》

说到坏人，那我可完全不够格。嗯，许多人都说我一生中确实没做过一件坏事。当然他们是在背地里说的。

王尔德《温德米尔夫人的扇子》

我生涯中的两大转机，是我父亲送我到牛津大学去的时候和社会送我到监狱里去的时候。

王尔德《狱中记》

在重大问题上，最重要的是为人的作风，而不是忠诚。

王尔德《名叫埃纳斯特的重要性》

由于我一时的心不在焉，为此我永远不能原谅自己，我把手稿放进了童车，而把婴儿放进了手提箱。

王尔德《名叫埃纳斯特的重要性》

任何辩论我都讨厌。辩论总是庸俗的，而且常常会使人信服。

王尔德《名叫埃纳斯特的重要性》

## 2. 聪明的女人特别会犯骇人听闻的错误

她打算办一个沙龙，结果却开了一家饭馆。我怎么能恭维她呢？

王尔德《道连的画像》

相貌平常的女人把哭泣当作保护神，而漂亮的女人一哭就会损害她的美丽。

王尔德《温德米尔夫人的扇子》

做妻子的侦查她的丈夫，我认为是错了。

王尔德《温德米尔夫人的扇子》

但我伤心的是，你一直爱着我，也教会了我来爱你，现在你却抛弃了真正的爱情，另觅一种用金钱买来的爱情。

王尔德《温德米尔夫人的扇子》

在我的记忆中，你给我的每一个吻都是在玷污我。

王尔德《温德米尔夫人的扇子》

她一旦了解到爱情的虚假，她就象朱丽叶一样离开了人间。她又一次进入了艺术境界。她身上具有殉道者的气质。她的死完全是可悲的无谓的牺牲，也是一种虚妄的美。

### 王尔德《道连的画像》

一个女人想要操纵一个男人，只要迎合他身上最卑下的情感就行了。我们象敬上帝一样尊重丈夫，他们却抛弃了我们。有的女人对待他们如狼似虎，他们倒反而奉承和倾心于她们。

王尔德《温德米尔夫人的扇子》

女人就是喜欢做冒险的事！这是她们身上我最欣赏的品质之一。只要有旁人注意她们，她们愿意跟世界上任何一个人调情。

王尔德《道连的画像》

上帝把这孩子给了您，您就要使他生活得很好，您要照料好他。假如因为您而毁了他的一生，您怎么向上帝交代？

王尔德《温德米尔夫人的扇子》

即使他真有一千个情妇，您也必须和您的孩子在一起。即使他对您粗暴，您也必须和您的孩子在一起。即使他虐待您，您也必须和您的孩子在一起。即使他抛弃您，您的位置也是和您的孩子在一起。

王尔德《温德米尔夫人的扇子》

现在的女子生就一副商品化的头脑。我们的祖母们当然向男人飞眼传情，但是，天哪，她们的孙女们却只跟富绰的男人卖弄风情。

王尔德《温德米尔夫人的扇子》

轻薄女人烦扰人，贤德女人使人讨厌。这就是她们之间唯一区别。

**王尔德《温德米尔夫人的扇子》**

说是谈非是迷人的！历史就只是在说是谈非。不过，说坏话是被道学搞得使人讨厌的说是谈非。

**王尔德《温德米尔夫人的扇子》**

空谈道德的男人往往是伪君子，空谈道德的女人总是相貌平常的。

**王尔德《温德米尔夫人的扇子》**

聪明的女人特别会犯骇人听闻的错误。

**王尔德《一个理想的丈夫》**

一个人的过去就表示了他的一切。过去是判断人的唯一方法。

**王尔德《一个理想的丈夫》**

现代生活中，别人的妻子的秘密是一件必要的奢侈品。

**王尔德《一个理想的丈夫》**

但没有一个男人能知道自己妻子的秘密，做妻子的却能发现一切秘密。女子都是非常敏感的。任何事情她们都看得出，只有显而易见的事除外。

### 王尔德《一个理想的丈夫》

她是一个非常聪明的女人，保存着“丑得惊人”的残余。她嫁给了我们那些最令人乏味的大使中的一位；从而证明她确实是个贤淑的妻子。她按照适合身分的葬仪把丈夫埋在她亲自设计的大理石墓室中，把一个个女儿嫁给有钱的老头子，然后她自己就专心致志欣赏法国小说、法国烹调术和法国式的诙谐，如果她能领会到这种诙谐的情趣的话。

### 王尔德《道连的画像》

她盛装的时候，活象一本豪华版的法文蹩脚小说。她实在是个尤物，花样特别多。她对家庭之爱可以说无独有偶，当她第三个丈夫去世的时候，由于伤心，头发反而变成漂亮的金黄色的了。

### 王尔德《道连的画像》

### 3. 世界上只有两种人真正具有迷人的魅力——一种人无所不知，一种人一无所知。

男人就是这种懦夫。他们敢触犯世上的种种法律，却害怕世人的舌头。

### 王尔德《温德米尔夫人的扇子》

你的整个一生就是一个谎言，你怎么会说真情实话？

王尔德《温德米尔夫人的扇子》

只有浅薄的人才需要许多年的时间来摆脱某种感情。男子汉大丈夫结束悲伤就象寻求享乐一样容易。我不想听任感情来摆布。我利用感情，享受感情，支配感情。

王尔德《道连的画像》

要不是时时给他们颜色看，我们的丈夫真的会把我们忘了，我们完全有合法的权利来提醒他们。

王尔德《温德米尔夫人的扇子》

眼下我们钱囊羞涩，唯一能做到的乐事，就是说说恭维话。唯有这个，我们支付得起。

王尔德《温德米尔夫人的扇子》

良心与胆怯其实是一回事，良心是个商号的名称，不过如此而已。

王尔德《道连的画像》

如今侧身在上流社会的许许多多自命不凡的人假装正经，而我认为故意装得坏一点倒恰能显示出谦逊可爱的风度。再说，有这样的说法：如果你假作正经，世人就要认真看待你；如果你故意假装坏人，世人就不会认真看待你。这就是乐观主义惊人的愚昧之处。

王尔德《温德米尔夫人的扇子》

世界上只有两种人真正具有迷人的魅力——一种人无所不知，一种人一无所知。

王尔德《道连的画像》

如今的人们似乎把人生看作是一种投机。人生不是一种投机。它是神圣的。人生的理想是爱，它的净化是牺牲。

王尔德《温德米尔夫人的扇子》

您要知道，恐怕在这世界上，正人君子、贤媛淑女干的坏事许许多多。当然最大的坏事是他们把芝麻小的坏事，看得西瓜那样大。把人们划分成好人和坏人是不合理的。人们不是惹人爱的，必是使人讨厌的。我归于惹人爱的这一边。

王尔德《温德米尔夫人的扇子》

我认为用这些不容违犯的规则来决定人生，人生就太复杂了。

王尔德《温德米尔夫人的扇子》

我对于为快乐而生活，就是一瞬间也不悔恨，我像一个人做了他一切所应该做的事情一样，我那时也把它做到最后的一点，我所没有经验到的快乐，是没有的。我把我的灵魂的珍珠投进酒杯中了，我在笛音里踏着莲馨花径，我以蜂蜜为粮，但是只把同样的生活继续下去是错误的，因为这是受限制的啊。

王尔德《狱中记》

在人生的每一瞬间，像人是从过去来的一般，人是要到将来去的，艺术是一种象征，因为人是一种象征。如其我能充分



达到这一点，这确是艺术生活的终极的实现。因为艺术生活不过是一种自我的发展，艺术家的谦让，正是表示他坦白地接受一切经验，恰像艺术家的爱，正是把爱的灵和肉显示给于世界的美的感觉一样。

### 王尔德《狱中记》

假如你要有一句在黎明或是夜间，为快乐，或是为痛苦，都可以读的座右铭，那么可以在你家的壁上，用太阳照上去则为金辉色、月光照上去则为银辉色的文字，写上“凡别人所遭遇到的事情，也会遭遇到自己身上来。”

### 王尔德《狱中记》

基督的位置实是与诗人同列的，他的对于人道的全体概念，是直接 from 想像中涌现出来的，并且只有用了想像才能实现。

### 王尔德《狱中记》

基督的伟业是在于把他自己在他死后弄得和生前一样地可爱。并且假使他是位于诗人之林的，那么他当然是一切爱人的领袖了，他看到爱是世界上贤人尽在追求着的第一秘密；并且只有经过爱我们才可以接近癡病者的心情和上帝的脚。

### 王尔德《狱中记》

基督是最高个人主义者。谦让，像一切经验的艺术的接受，不过一种表现的样式罢了。基督所常常追求的，是人的灵魂。他称呼这灵魂为“上帝的王国”，并且在每一个人中间都找到了这东西。他把灵魂比之于微细之物、细小的种子、一握的酵母和一粒珍珠。这是因为一个人要实现出他的灵魂，定要脱